



Člen a akcionář Burzy cenných papírů Praha

Člen České asociace obchodníků s cennými papíry



PRZEWODNIK PO SKRZYNCCE E- MAIL

FIRMY

CAPITAL PARTNERS a.s.

SIEDZIBA DUŠNÍ 22, PRAHA 1

IČ: 60 28 13 08

MAJ 2010

Przewodnik po skrzynce e-mail

Firma CAPITAL PARTNERS a.s. (dalej tylko "DM") zakłada każdemu nowemu klientowi własną skrzynkę e-mail (vide odpowiedni paragraf Umowy świadczenia usług inwestycyjnych i Ogólnych Warunków Handlowych).

Do czego służy skrzynka e-mail?

Niniejsza skrzynka e-mail (dalej tylko „skrzynka e-mail“ lub „skrzynka“) używana jest do jednostronnej korespondencji DM z klientem, w celu przekazywania wszystkich niezbędnych informacji, co jest konieczne w prawidłowej relacji między klientem a DM (np. Ogólne Warunki Handlowe, informacje kontaktowe, potwierdzenie zleceń, informacje o stanie rachunku itp.), a także jakakolwiek korespondencja elektroniczna dla klienta.

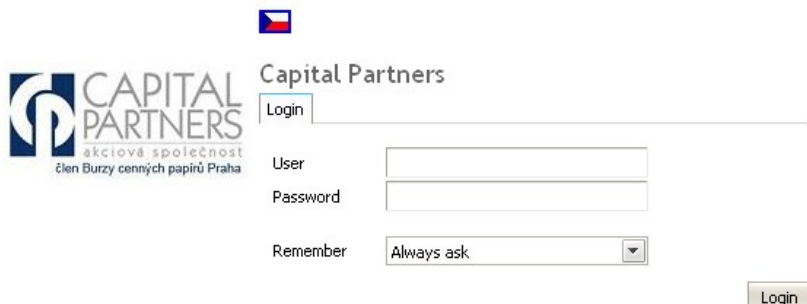
Jak zalogować się do skrzynki e-mail?

Do skrzynki e-mail można się zalogować za pośrednictwem platformy internetowej dla klientów @capart, po kliknięciu na „Dostęp do konta NEW“ lub bezpośrednio „Dostęp do skrzynki“ poprzez linki dostępne na stronie DM (www.stockmarket.cz), znajdujące się w prawym, górnym rogu ekranu. Do skrzynki mogą być przysyłane wyłącznie maile od DM, nie można przyjmować innych maili, na ten adres e-mail nie będą przesyłane żadne komunikaty handlowe.

Dostęp do aplikacji internetowych DM klienci otrzymują w formie wiadomości SMS wysyłanej przez DM na numer podany przez klienta w umowie.

Aby zalogować się po raz pierwszy, należy wpisać dane otrzymane sms-em do odpowiednich pól na pierwszym ekranie (vide Obr. nr 1).

Obr. nr 1: Logowanie do skrzynki e-mail

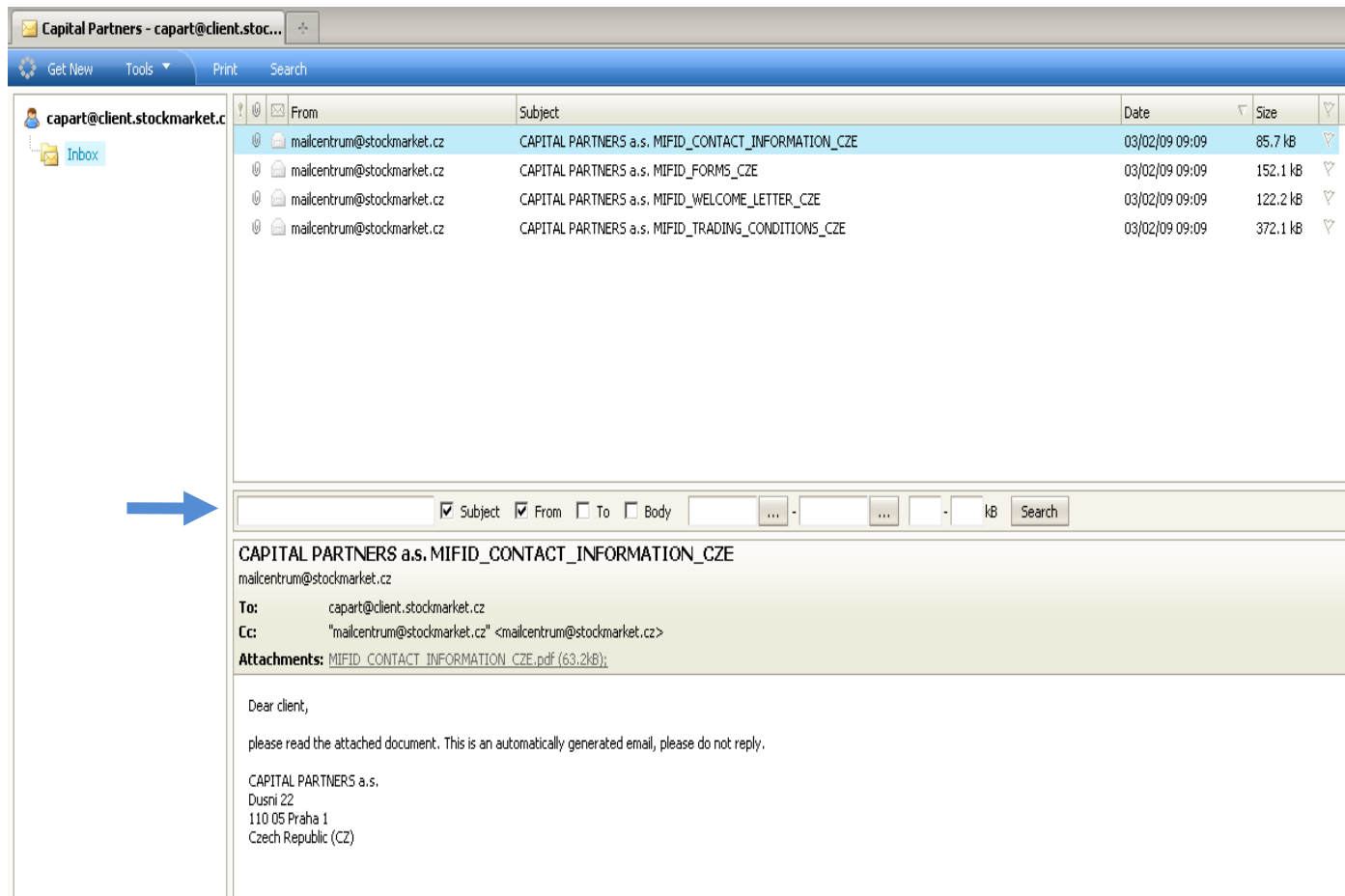


The screenshot shows the login interface for Capital Partners. On the left is the company logo and name. The main area contains a 'Login' label, a text input field for the user ID, a password input field, and a 'Remember' checkbox with a dropdown menu set to 'Always ask'. A 'Login' button is located at the bottom right.

Logując się do skrzynki klient potwierdza, że zapoznał się z zawartością e-maili znajdujących się w skrzynce i jednocześnie aktywuje konto na początku relacji wynikającej z umowy.

Jak orientować się w skrzynce e-mail

Obr. nr 2: Widok na skrzynkę e-mail



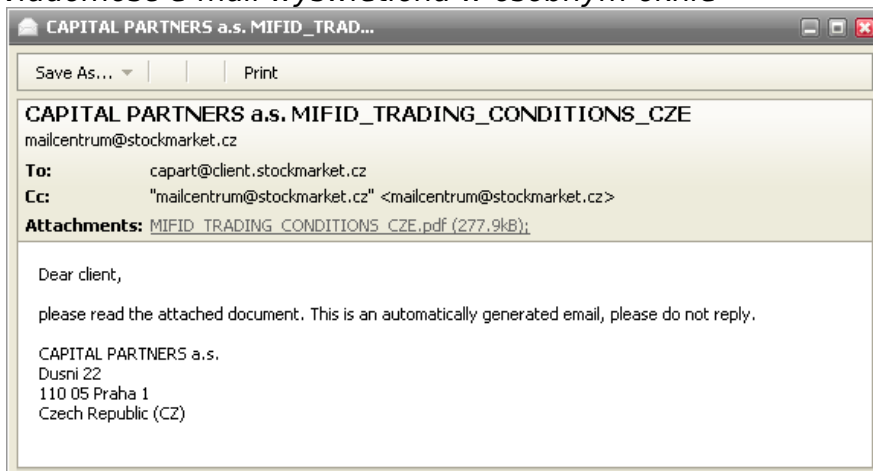
Korzystanie i orientowanie się w skrzynce e-mail klienta jest bardzo proste. Jeśli regularnie korzystają Państwo z aplikacji e-mail, np. Microsoft Office Outlook, nie będziecie Państwo mieć problemu z korzystaniem ze skrzynki e-mail.

Jak widać na obrazku nr 2, w lewym górnym rogu widnieje Państwa adres e-mail (w naszym przypadku na obrazku nr 2 jest przykład z adresem capart@client.stockmarket.cz) a poniżej można wybrać zakładkę z nazwą „Inbox”, gdzie znajdują się wyłącznie ostarzone wiadomości.

W prawym, górnym rogu pojawiają się e-maile w kolejności dostarczenia. Szczegóły e-maila można wyświetlić po kliknięciu na prawy, dolny róg, lub klikając dwukrotnie na wiadomość, wówczas wyświetli się ona w samodzielnym oknie (vide obr. nr 3).

W aplikacji można również wyszukać e-mail wg. różnych kryteriów (vide niebieska strzałka na obrazku nr 2) i w ten sposób łatwiej znaleźć interesujące Państwa informacje.

Obr. nr 3: Wiadomość e-mail wyświetlona w osobnym oknie



Informacje dla Państwa znajdują się **w tytule wiadomości** lub **w jej załączniku** („Attachments“). Niniejsze informacje przetłumaczone są na **Państwa język ojczysty**.

Ze względu na to, iż dom maklerski świadczy swoje usługi także zagranicą, opisy informacji zamieszczone są w języku angielskim.

Przykład: obrazek nr 3. – informacja od domu maklerskiego zawarta jest w załączniku wiadomości („Attachments“), którą możecie Państwo wyświetlić klikając dwukrotnie na załącznik „MIFID_TRADING_CONDITIONS_CZE.pdf (277,9kB)“; **opisowy tekst e-maila** napisany został w języku angielskim:

Tekst w języku angielskim:

„Dear client,

Please read the attached document. This is an automatically generated email, please do not reply.“

Tłumaczenie:

„Szanowny Kliencie,

Prosimy o zapoznanie się z załączonym dokumentem. Niniejszy e-mail generowany jest automatycznie, prosimy nie odpowiadać.“

Każdy e-mail, który zostanie wysłany przez firmę na Państwa skrzynkę, poprzedzony jest wiadomością SMS wysyланą na Państwa telefon komórkowy. Tematy poszczególnych SMS również są w języku angielskim, w związku z czym poniżej umieszczamy **tłumaczenia** najczęściej używanych zwrotów:

Co oznacza treść wiadomości SMS

Wiadomości SMS wysyłane przez system zazwyczaj zbudowane są wg. takiego samego schematu:

✓ **Stała część SMS**

Text SMS w języku angielskim: CAPITAL PARTNERS:CHECK YOUR MAILBOX![... variable part ...]

Tłumaczenie: CAPITAL PARTNERS: Proszę sprawdzić skrzynkę e-mail! (... zmienna część...)

✓ **Zmienna część SMS (Standardowe wiadomości)**

• *Dokumentacja*

Tekst w języku angielskim: MIFID_WELCOME_LETTER_...

Tłumaczenie: Pismo powitalne ...

Tekst w języku angielskim: MIFID_TRADING_CONDITIONS_...

Tłumaczenie: Ogólne warunki handlowe ...

Tekst w języku angielskim: MIFID_CONTACT_INFORMATION_...

Tłumaczenie: Informacje kontaktowe ...

Tekst w języku angielskim: MIFID_FORMS_...

Tłumaczenie: Formularze ...

Tekst w języku angielskim: MIFID_CONTRACT_TERMINATION_...

Tłumaczenie: Rozwiązanie umowy ...

• *Informacja o transakcjach*

Tekst w języku angielskim: TRADE_INFO_(date)_(account number)

Tłumaczenie: Potwierdzenie transakcji (data) (numer konta)

• *Podsumowanie konta - zestawienie transakcji (kwartalnie)*

Tekst w języku angielskim: ACCOUNT_STATEMENT_(account number)

Tłumaczenie: Podsumowanie konta (numer konta)